



ACIA

The Arizona Court Interpreters Association
Presents

Interpreter Skills Academy Spanish <>English

Session I

Saturdays -10/02/10; 10/16/10; 10/23/10

Session II

Saturdays – 3/5/11; 3/12/11; 3/19/11

<p>Description</p>	<p>These Skills-Building Sessions are offered for working interpreters who wish to improve their skills in Spanish<>English Simultaneous and Consecutive Interpreting, as well as Sight Translation for Courtroom work.</p>
<p>General Information</p>	<ul style="list-style-type: none"> ⚖ Applicants for the academy will be accepted based on: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Approved Application ✓ Interview with Instructor ✓ Available Space (20 Seats) ⚖ All coursework will be graded. ⚖ Completion of Session I is a Prerequisite for Session II. ⚖ Participants must attend all 6 days and pass an exit exam to earn a certificate of completion.
<p>Location</p>	<p style="text-align: center;">ASU Mercado Downtown Phoenix Campus 502 E. Monroe St., Building C Room C146</p> <p style="text-align: center;"><i>Parking Included in Tuition</i> Park at the Heritage & Science Park Garage SE corner of Monroe and 5th Street Link to Map of Campus, Driving Directions and Parking http://www.asu.edu/xed/asudt/generalinfo.html#map</p>
<p>Cost and Registration</p>	<p style="text-align: center;">Pre-Registration is Mandatory \$225 for Each 3 Day Session Parking Included in Registration Fee Session I Registration Deadline is 9/25/10 <i>No Refunds After 9/25/10</i> To Register: Mail Completed Application AND Payment by Check Payable to ACIA or PayPal to Treasurer@aciaonline.org (Registration for Session II will open in Late 2010 for those who have successfully completed Session I)</p>

ACIA

Arizona Court Interpreters Association
162 West Myrna Lane
Tempe, AZ 85284

Scott Robert Loos, Education Chair of ACIA, is the Team Developer for Court Interpretation and Translation Services at the Superior Court of Arizona in Maricopa County and is co-author of the *Bilingual Dictionary of Criminal Justice Terminology*. Loos holds a Bachelor's degree in Education from Arizona State University and a Master of Arts Degree from the Monterey Institute of International Studies, as well as a Certificate in Conference Interpreting [English/Spanish/French] from the same school. He received his certification as a Spanish-English interpreter for the Federal Court system in 1980 and has been on the rating panel for Federal Court Interpreter Certification program 7 times since 1982.

Mr. Loos has taught interpreting theory and skills at Montclair State College (New Jersey), the University of Houston, Arizona State University and the College of Charleston (South Carolina). He was the recipient of The Commendation of Excellence from the South Carolina Commission on Higher Education for the Bilingual Legal Interpreting Program at the College of Charleston in 2001. He has been on the staff at the Superior Court in Phoenix since 1979, where he has developed testing and training instruments for internal quality assessment of interpreters, as well as orientation programs for attorneys, judges and court staff in working with foreign-language interpreters in a court setting.



Session Schedules



Scott Robert Loos

Instructor for all Parts of Session I and Session II



Each day (8:00 a.m. to 5:00 p.m.) will focus on the listed Court Interpreting Mode and consist of a Lecture on Theory followed by Skills-Building Practice.

Session structure and student limit allows for extensive individual participant attention.

Session I Beginning-Intermediate Skills

10/02/10

8:00-12:00 a.m.
1:00-5:00 p.m.

Sight Translation

10/16/10

8:00-12:00 a.m.
1:00-5:00 p.m.

Consecutive Interpretation

10/23/10

8:00-12:00 a.m.
1:00-5:00 p.m.

Simultaneous Interpretation

Session II Intermediate-Advanced Skills

3/05/11

8:00-12:00 a.m.
1:00-5:00 p.m.

Sight Translation

3/12/11

8:00-12:00 a.m.
1:00-5:00 p.m.

Consecutive Interpretation

3/19/11

8:00-12:00 a.m.
1:00-5:00 p.m.

Simultaneous Interpretation

Both Sessions Approved for COJET

Application for Admission to the ACIA Interpreter Skills Academy

For association use only

Name: last first

Address:

Contact Phone #

Educational Background in Interpreting:

Educational Background (general):

Certifications of proficiency in interpreting: [credentials granted as a result of a skills exam, not certificates of attendance at a workshop or conference]

Work experience as an interpreter: [list the organizations for whom you have been in a pay status as a Spanish↔English interpreter, the employment status [freelance contractor, full-time permanent, etc.] and the dates employed.]

Current work status as an interpreter:

Purpose in taking this course:

Signature:

Date: